

**ANALISIS FUNGSI, KATEGORI, DAN PERAN PADA TERJEMAHAN
AL QURAN SURAT AR RAHMAN**

SKRIPSI

Disusun untuk Memenuhi Sebagian Persyaratan
Mencapai Derajat Sarjana S-1
Program Studi Pendidikan Bahasa, Sastra Indonesia, dan Daerah



SETYO NUGROHO

A 310 070 163

**FAKULTAS KEGURUAN DAN ILMU PENDIDIKAN
UNIVERSITAS MUHAMMADIYAH SURAKARTA
2011**

HALAMAN PERSETUJUAN

**ANALISIS FUNGSI, KATEGORI, DAN PERAN PADA TERJEMAHAN
AL QURAN SURAT AR RAHMAN**

Diajukan:

SETYO NUGROHO

A 310 070 163

Telah Disetujui dan Disahkan di Depan Dewan Penguji Skripsi, Jurusan
Pendidikan Bahasa Sastra Indonesia dan Daerah Fakultas Keguruan
dan Ilmu Pendidikan Universitas Muhammadiyah Surakarta

Mengetahui

Pembimbing I,

Pembimbing II,

Dra. Atiqah Sabardilla, M.Hum.

Drs. H. Yakub Nasucha, M.Hum.

PENGESAHAN

ANALISIS FUNGSI, KATEGORI, DAN PERAN PADA TERJEMAHAN AL QURAN SURAT AR RAHMAN

Oleh :

SETYO NUGROHO
A 310 070 163

Telah dipertahankan di depan dewan Penguji

Pada tanggal :

Dan dinyatakan telah memenuhi syarat

Susunan Dewan Penguji

1. Dra. Atiqah Sabardilla, M.Hum ()
2. Drs. H. Yakub Nasucha, M.Hum. ()
3. Prof. Dr. Markamah, M. Hum. ()

Surakarta,
Universitas Muhammadiyah Surakarta
Fakultas Keguruan dan Ilmu Pendidikan
Dekan,

Drs. H. Sofyan Anif, M. Si
NIK. 547

HALAMAN PERNYATAAN

Dengan ini saya mentayakan bahwa skripsi ini tidak terdapat karya yang pernah diajukan untuk memperoleh gelar gelar kesarjanaan di suatu perguruan tinggi dimanapun dan sepanjang pengetahuan saya juga tidak terdapat karya atau pendapat yang pernah ditulis atau diterbitkan oleh orang lain, kecuali secara tertulis diacu dalam naskah dan disebutkan dalam daftar pustaka

Apabila ternyata di kemudian hari terbukti ada ketidakbenaran dalam pernyataan saya di atas, maka saya akan bertanggung jawab sepenuhnya.

Surakarta, Agustus 2011

Setyo Nugroho
A 310 070 163

MOTTO

❖ Doa + Usaha = Tawakal
(Penulis)

PERSEMBAHAN

Dengan segenap cinta dan doa, karya sederhana ini penulis persembahkan kepada :

1. Bapak dan Ibu tercinta, terima kasih atas doa restu, nasihat, dan semangat dan kasih sayang yang engkau berikan kepadaku.
2. Kakaku Mas Arif dan Mbak Dhini, terima kasih atas motivasi dan doa serta dukungannya yang telah diberikan kepadaku.
3. Keluarga besarku yang selalu memberikan doa dan dukungan sepenuhnya kepadaku.
4. Almamaterku

KATA PENGANTAR



Assalamu 'alaikum Wr. Wb.

Puji syukur atas kehadiran Allah SWT yang telah melimpahkan rahmat, idayah, inayah, karunia, dan nikmat-Nya kepada penulis sehingga dapat menyusun dan menyelesaikan skripsi berjudul *Analisis Fungsi, Kategori, dan Peran pada Terjemahan Al Qur'an Surat Ar Rahman* dengan baik.

Penulis menyadari bahwa terselesaikannya skripsi ini tidak terlepas dari bimbingan, arahan, masukan, dan motivasi dari pihak yang terlibat dalam penyusunan skripsi ini. Maka, penulis ingin menyampaikan terima kasih kepada beberapa pihak.

1. Drs. H. Sofyan Anif, M. Si., selaku dekan Fakultas Keguruan dan Ilmu Pendidikan Universitas Muhammadiyah Surakarta yang telah memberikan ijin penelitian kepada penulis.
2. Drs. H. Agus Budi Wahyudi, M. Hum., Ketua Jurusan Pendidikan Bahasa, Sastra Indonesia, dan Daerah yang telah member ijin dan kemudahan dalam melaksanakan dan menyusun skripsi.
3. Dra. Atiqah Sabardila, M. Hum., pembimbing I yang telah membimbing penulis dalam melaksanakan dan menyusun skripsi.
4. Drs. H. Yakub Nasucha, M. Hum., pembimbing II yang telah membimbing penulis dalam melaksanakan dan menyusun skripsi

5. Prof. Dr. Markamah, M. Hum., pembimbing III yang telah membimbing penulis dalam melaksanakan dan menyusun skripsi.
6. Bapak dan Ibu dosen jurusan Pendidikan Bahasa, Sastra Indonesia, dan Daerah, yang telah memberikan ilmu semoga dapat bermanfaat dan kebaikan Bapak dan Ibu dosen dibalas oleh Allah SWT.
7. Bapak, Ibu, kakak, dan keluarga atas segala motivasinya serta doa yang selalu diberikan kepada penulis.
8. Teman-teman PBSID angkatan 2007 dan khususnya kelas C atas doa, persahabatan, masukan dan dukungannya kepada penulis.
9. Teman-teman kos ADIEN atas persahabatan yang kita jalin selama kuliah.
10. Semua pihak yang tidak dapat penulis sebutkan satu per satu yang telah memberikan dukungan dalam penyusunan skripsi ini.

Semoga segala bimbingan, dukungan, motivasi, doa, dan masukan yang telah diberikan kepada penulis menjadi amal kebaikan yang tidak terputus dan mendapat balasan yang setimpal dari Allah SWT.

Surakarta, Agustus 2011

Penulis

DAFTAR ISI

HALAMAN JUDUL	i
HALAMAN PERSETUJUAN	ii
HALAMAN PENGESAHAN	iii
HALAMAN PERNYATAAN	iv
HALAMAN MOTTO	v
HALAMAN PERSEMBAHAN	vi
KATA PENGANTAR	vii
DAFTAR ISI	ix
DAFTAR BAGAN	xii
DAFTAR TABEL.....	xiii
ABSTRAKSI	xv
 BAB I PENDAHULUAN	
A. Latar Belakang Masalah.....	1
B. Pembatasan Masalah	3
C. Perumusan Masalah	4
D. Tujuan Penelitian	4
E. Manfaat Penelitian	4
 BAB II LANDASAN TEORI	
A. Kajian Teori	6
1. Sintaksis	6
a. Pengertian Sintakasis.....	6

b. Ruang Lingkup Sintaksis	7
2. Analisis Fungsi.....	8
a. Subjek.....	9
b. Predikat	9
c. Objek	10
d. Pelengkap	12
e. Keterangan	13
3. Analisis Kategori.....	18
4. Analisis Peran	19
a. Makna P.....	30
b. Makna S.....	31
c. Makna O1	34
d. Makna O2	36
e. Makna PEL.....	36
f. Makna KET	37
5. Al Qur'an	43
B. Kajian Penelitian yang Relevan	44
C. Kerangka Pemikiran Penelitian.....	55
D. Rancangan atau Desain Penelitian	55
 BAB III METODE PENELITIAN	
A. Bentuk dan Strategi Penelitian	57
B. Objek Penelitian	57
C. Waktu Penelitian	57

D. Data dan Sumber Data Penelitian	58
E. Teknik Pengeumpulan Data Penelitian	58
F. Teknik Analisis Data.....	58
BAB IV HASIL DAN PEMBAHASAN	
A. Sekilas tentang Isi Surat Ar Rahman	60
B. Analisis Struktur Fungsi, Kategori, dan Peran.....	61
C. Temuan Studi yang Dihubungkan dengan Kajian Teori.....	101
1. Struktur Fungsi pada Terjemahan Surat Ar Rahman	101
2. Pola Kategori pada Terjemahan Surat Ar Rahman	102
3. Pola Pasangan Peran pada Terjemahan Surat Ar Rahman .	103
D. Perbandingan Hasil Penelitian dengan Penelitian Terdahulu ...	104
BAB V PENUTUP	
A. Simpulan	109
B. Saran.....	111
DAFTAR PUSTAKA	
LAMPIRAN	

DAFTAR BAGAN

Bagan C. 3. 1 Kerangka Berpikir Penelitian	55
--	----

DAFTAR TABEL

Tabel 4. 1 Variasi Struktur Fungsi	61
Tabel 4. 2 Fungsi, Kategori, dan Peran pada Klausula	62
Tabel 4. 3 Fungsi, Kategori, dan Peran pada Klausula	63
Tabel 4. 4 Fungsi, Kategori, dan Peran pada Klausula	64
Tabel 4. 5 Fungsi, Kategori, dan Peran pada Klausula	64
Tabel 4. 6 Fungsi, Kategori, dan Peran pada Klausula	66
Tabel 4. 7 Fungsi, Kategori, dan Peran pada Klausula	67
Tabel 4. 8 Fungsi, Kategori, dan Peran pada Klausula	68
Tabel 4. 9 Fungsi, Kategori, dan Peran pada Klausula	68
Tabel 4. 10 Fungsi, Kategori, dan Peran pada Klausula	69
Tabel 4. 11 Fungsi, Kategori, dan Peran pada Klausula	69
Tabel 4. 12 Fungsi, Kategori, dan Peran pada Klausula	69
Tabel 4. 13 Fungsi, Kategori, dan Peran pada Klausula	73
Tabel 4. 14 Fungsi, Kategori, dan Peran pada Klausula	74
Tabel 4. 15 Fungsi, Kategori, dan Peran pada Klausula	75
Tabel 4. 16 Fungsi, Kategori, dan Peran pada Klausula	76
Tabel 4. 17 Fungsi, Kategori, dan Peran pada Klausula	77
Tabel 4. 18 Fungsi, Kategori, dan Peran pada Klausula	77
Tabel 4. 19 Fungsi, Kategori, dan Peran pada Klausula	78
Tabel 4. 20 Fungsi, Kategori, dan Peran pada Klausula	78
Tabel 4. 21 Fungsi, Kategori, dan Peran pada Klausula	79
Tabel 4. 22 Fungsi, Kategori, dan Peran pada Klausula	79

Tabel 4. 23 Fungsi, Kategori, dan Peran pada Klausula	84
Tabel 4. 24 Fungsi, Kategori, dan Peran pada Klausula	84
Tabel 4. 25 Fungsi, Kategori, dan Peran pada Klausula	87
Tabel 4. 26 Fungsi, Kategori, dan Peran pada Klausula	88
Tabel 4. 27 Fungsi, Kategori, dan Peran pada Klausula	90
Tabel 4. 28 Fungsi, Kategori, dan Peran pada Klausula	91
Tabel 4. 29 Fungsi, Kategori, dan Peran pada Klausula	93
Tabel 4. 30 Fungsi, Kategori, dan Peran pada Klausula	95
Tabel 4. 31 Fungsi, Kategori, dan Peran pada Klausula	96
Tabel 4. 32 Fungsi, Kategori, dan Peran pada Klausula	98
Tabel 4. 33 Fungsi, Kategori, dan Peran pada Klausula	99
Tabel 4. 34 Fungsi, Kategori, dan Peran pada Klausula	100

ABSTRAKSI

ANALISIS FUNGSI, KATEGORI, DAN PERAN PADA TERJEMAHAN AL QUR'AN SURAT AR RAHMAN

Setyo Nugroho, A 310 070 163, Jurusan Bahasa Sastra Indonesia dan Daerah, Fakultas Keguruan dan Ilmu Pendidikan, Universitas Muhammadiyah Surakarta, 2011, 171 Halaman.

Penelitian ini bersifat analisis dengan mengambil materi Terjemahan Al Qur'an Surat Ar Rahman.

Tujuan penelitian ini, yaitu (1) mendeskripsikan struktur fungsi yang menduduki pola pada terjemahan Al Qur'an surat Ar Rahman, (2) mendeskripsikan bentuk kategori yang menduduki pola pada terjemahan Al Qur'an surat Ar Rahman, (3) mendeskripsikan peran yang menduduki pola pada terjemahan Al Qur'an surat Ar Rahman.

Bentuk penelitian ini yaitu penelitian kualitatif bersifat deskriptif. Data yang digunakan dalam penelitian ini adalah terjemahan Al Qur'an Surat Ar Rahman. Sumber data pada penelitian ini yaitu Al Qur'an. Pengumpulan data pada penelitian ini menggunakan metode simak. Analisis data pada penelitian ini menggunakan metode agih dilanjutkan dengan teknik sisip.

Hasil penelitian ini, yaitu (1) Terdapat 22 pola struktur fungsi, 27 pola kategori, dan 33 pola pasangan peran pada terjemahan Surat Ar Rahman. (2) Pola struktur fungsi pada terjemahan Sura Ar Rahman, yaitu PS, SPO, SPOK, POKS, SPOK1K2, SPK1K2, S1S2PO, SPOK1K2K3, SPK1K2K3, SPPeIK, (S)K1POK2, K1K2SPOK3, K1(S)POK2K3, K1(S)K2POK3, K1(S)PPeIK2, K1K2K3SPOK4, SPK. K1S(P)K2K3, SKP. SP-OK1K2, SPK. SPK1K2, KonjSPK, KonjSPOK1K2, KonjP-SOK1K2. (3) Pola kategori pada terjemahan Sura Ar Rahman, yaitu FAdj + FN, FN + FV + FN, N + FV + FN + FN dua pola, FV + FN + FN + FN, N + V + FN + FN + FN, N + V + FN + FN + FN, FN + FV + FD + FN, N + FV + FD + FN, N + V + FD + FN dua pola, FN + V + FD + FN, FN + N + V + FN, N + V + N + FD + FD + FN, N + V + FD + kata Ket + FN, FN + N + FN + FD, N + FD + V + FN + FN lima pola, N + FD + FV + FN + FN, FD + FN + FN + V + FN + FN, FD + FN + FN + V + FAdj + FN, FD + FN + V + FN + FN + FN, FD + N + FD + V + FN + FN, FD + FN + V + FN + FN, klausa non-inti + FN + FD + FN + FV + FD + FN, FN + FV + FD. FN + N + V + FD + FN, FN + klausa non-inti + FV. N + FV-N + FD + FN, N + V + FD. Klausa non-inti + FV + FD + FN, Konj + FN + FN + FN, Konj + N + FV + FN + FD + FD, Konj + V-N + FN + FD + FN. (4) Pola pasangan peran pada terjemahan Sura Ar Rahman, yaitu Pengenal + dikenal, penderita + tindakan + pelaku, pelaku + tindakan + tempat + akibat, penderita + tindakan + pelaku + akibat, tindakan + hasil + perkecualian + pengalam, pelaku + tindakan + hasil + tempat + akibat, pengalam + keadaan +

keadaan + akibat, pelaku + tindakan + cara + akibat, pelaku + tindakan + tempat + akibat dua pola, penderita + tindakan + tempat + akibat, pelaku + pelaku + tindakan + hasil, pelaku + tindakan + hasil + asal + pelaku + akibat, penderita + tindakan + cara + urutan + akibat, pengalaman + keadaan + temporal + pengalaman, pengalaman + tempat + keberadaan + hasil + akibat enem pola, penerima + akibat + pelaku + tindakan + hasil + akibat, penerima + akibat + pengalaman + keadaan + hasil + akibat, penerima + penderita + tindakan + hasil + penderita + akibat, pelaku + pengalaman + tempat + keberadaan + hasil + akibat, asal + pelaku + tindakan + hasil + akibat, akibat + akibat + tempoaral + penderita + tindakan + hasil + akibat, pelaku + tindakan + penerima. waktu + penderita + keadaan + hasil + akibat, penderita + syarat + tindakan. pelaku + tindakan-hasil + perkecualian + akibat, pelaku + tindakan + tempat. penderita + tindakan + asal + akibat, perbandingan + dikenal + pengenalan + akibat, pelaku + tindakan + hasil + tujuan + cara, tindakan-pelaku + hasil + tempat + akibat,

Kata kunci : *fungsi, kategori, peran*